

언어서비스 불만신고서

1항 — 불만신고 안내

만약 언어나 의사소통의 장애로 차량국 (Department of Motor Vehicles (DMV)) 의 서비스가 만족스럽지 못하다고 생각하신다면, 이 서류를 작성하여 하단 주소로 보내십시오: **Department of Motor Vehicles, Attn: Bilingual Coordinator, Language Access Complaint Form, 2570 24th Street, M/S J266, Sacramento, CA 95818**

2항 — 인적 사항

이름 성

도로 주소

도시 주 우편 번호

전화 번호 () 이메일 주소

선호하는 연락 방법
 전화번호 우편물 수령지 이메일

3항 — 불만 세부사항

발생일

소통 경위
 방문 전화 이메일 우편물 기타

어느 나라 언어가 필요하십니까?
 아르메니아어 광둥어 힌디어 한국어 표준 중국어
 편자브어 스페인어 타갈로그어 베트남어 미식 수화
 기타

언어 서비스 혹은 소통 장애 요인 (해당사항 모두 체크하십시오):
 직원의 이중언어 구사 능력 부족
 통역원 서비스 제공 부족
 번역문/자료 부족
 방문자들을 위한 통역/번역 서비스 안내문/표지의 부족
 기타:

불만 발생 장소 (DMV 방문 시 발생한 경우 기재)
 도로 주소

도시 주 우편 번호

불만 신고 사항 세부 설명

DMV 언어 서비스 정책

디말리-알레토레 이중언어 서비스 법률 (Dymally-Alatorre Bilingual Services Act)에 의거하여, DMV는 영어가 능숙하지 않거나 (LEP) 영어를 구사하지 못 하는 주민들이, 차량국에서 제공하는 모든 프로그램과 서비스를 영어구사자들과 동등하게 이용할 수 있도록 하고자 합니다. 차량국에서 제공하는 모든 프로그램은 이용자의 개별성과 해당 문화의 차이를 존중할 수 있어야 합니다. 차량국을 이용하는 영어 미능숙자 (LEP)나 미구사자가 필요한 해당 언어를 구사할 수 있는 이중언어 직원의 서비스, 해당 언어로 번역된 문서와 자료 및 계약직 통역원/번역 서비스를 제공함으로써, 이용객들과 원활한 의사소통이 이루어지도록 하고자 합니다.

개인정보 안내문

개인정보 수집과 이용. 캘리포니아 DMV 의사소통 프로그램 부서 (The Communication Programs Division)는 디말리-알레토레 이중언어 서비스법 (Dymally-Alatorre Bilingual Services Act), 캘리포니아 정부 규정 {California Government Code (CGC)} 제 7290조, 이하 참조, 에 의거하여 언어 서비스 불만신고서 “Language Access Complaint Form” 상의 개인정보를 수집합니다. 캘리포니아 정부 규정(CGC) 제 7291조에 명시된, 그리고 캘리포니아 정부 규정(CGC) 제 7292조 (a)항과 제 7299조4조 (a)항, (d)항에 명시된 규정에 의거하여, DMV는 수집된 정보를 캘리포니아 주민과의 의사소통 향상을 도모하는데 활용합니다. 주 정부기관이 수집한 개인정보는 캘리포니아 주 민법 (California Civil Code) 제 1798조 관련 조항의 정보활용법률 (Information Practices Act) 및 주 정책에 준하여 보호받습니다. DMV 개인정보 정책 관련 정보는 웹사이트에서 보실 수 있습니다: www.dmv.ca.gov.

개인정보의 제공. 본 문서작성은 자의입니다. 단, 제공한 정보가 불충분할 시, DMV가 해당 언어 서비스 불만신고 사항을 해결함에 있어, 원활한 결과 및 답변을 제공하지 못 할 수 있습니다. **사회보장번호, 운전면허번호, 계좌번호, 의료, 또는 건강관련 정보 등 본 신고서에 요구하지 않는 정보는 제공하지 마십시오.**

본인 정보 열람 및 이용. 본인이 요구할 시, 정보이용법 (Information Practices Act)과 기타 관련법에 의거하여, DMV가 보유하고 있는 본인의 기록은 모두 열람이 가능합니다. 아래 연락처 정보를 참고하시기 바랍니다.

개인정보공유안내. DMV이용 시 제공한 정보는, 이용객들과의 원활한 소통에 필요한 경우, 소통 프로그램 부서(Communication Programs Division)는 기관 내 관련 부서와 공유할 수 있습니다. 아울러, 차량국 이용 시 제공한 정보는 다음과 같은 경우, 공유될 수 있습니다:

- 공공기록공유법 (Public Records Act)에 따른 요청 시, 정보활용법 (Information Practices Act)에 의거, 공유가 허용되는 정보
- 주법 및 연방법에 의거하여, 타 정부기관이 요청 시
- 법원 명령 및 행정법, 소환장, 또는 수색 영장에서 요구하는 정보

연락처 정보. 귀하의 운전공공기록은 웹사이트 www.dmv.ca.gov 또는 모든 DMV 지역 차량국 일반 업무 시간 내 방문 신청이 가능합니다. 차량국 업무시간 내 자료 신청 문의 및 방문 예약 안내 번호는 **1-800-777-0133** 번입니다.

본 문서 관련 사항은 **Department of Motor Vehicles, Attn: Bilingual Coordinator, 2570 24th Street, M/S J266, Sacramento, CA 95818**로 문의 바랍니다.

캘리포니아 인력개발부 언어 서비스 불만신고 안내

귀하가 요청한 번역자료나 통역서비스에 DMV가 적절한 대응을 하지 못 했다고 사료될 시에는, 캘리포니아 인력개발부 [California Department of Human Resources (CalHR)], 전화, (866) 889-3278로 언어서비스 불만신고를 하실 수 있습니다. 위 번호로 전화하시면, 자동으로 음성메시지로 연결되어, 자세한 불만 사항을 신고하실 수 있습니다. 이 후, 이중언어 서비스 프로그램 (Bilingual Services Program) 부서가 불만신고 사항을 해결하기 위해, DMV와 연락하게 됩니다. 불만 신고 자동 음성 메시지 안내는: 영어, 아르메니아어, 아랍어, 광둥어, 페르시아어, 일본어, 한국어, 표준 중국어, 핀란드어, 러시아어, 스페인어, 타갈로그어, 베트남어로 제공되며, 기타 다른 언어로 도움이 필요하신 경우, 캘리포니아 인력개발부 이중언어 서비스 프로그램 (CalHR's Bilingual Services Program), (916) 324-0970로 연락 바랍니다.